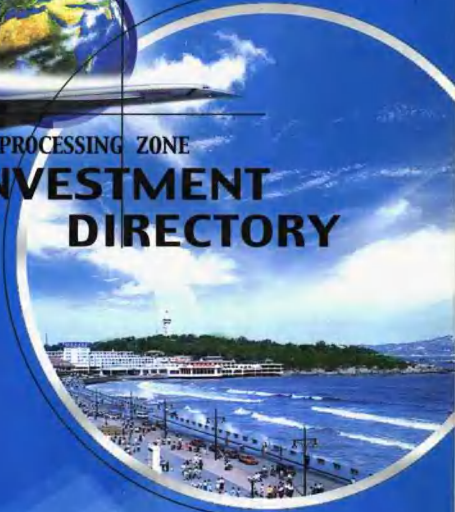




YANTAI EXPORT PROCESSING ZONE

INVESTMENT DIRECTORY



烟臺出口加工區

投資指南

天高任鳥

飛



海闊憑魚

躍

.....



目錄
CATALOGUE

區域概況	Brief Introduction
規劃圖	Overall Plan of YTEPZ
投資環境	Investment Environment
投資導向	Investment Directory
優惠政策	Preferential Policy
投資程序	Investment Procedure
收費標準	Charging Standard
服務機構	Service Organization

區域概況

BRIEF INTRODUCTION

煙臺出口加工區是經國務院批准的首批15個出口加工區之一。她由海關全封閉監管，實行“境內關外”的管理體制。投資者在加工區可享受最優惠的政策、最規範的管理、最便捷的服務。

煙臺出口加工區位於煙臺市區北部，與日本、韓國隔海相望。南靠煙臺火車站，北止疏港高速公路。東連煙臺港，西鄰市區生活區，是全國首批15個出口加工區中唯一區港結合的區域。地理位置優越，交通運輸便捷，依托腹地廣闊，發展潛力巨大。區域規劃總面積3平方公里，其中：起步區1.1平方公里。

煙臺出口加工區經過幾年的籌建已完成基礎設施配套。建成標準廠房12萬平方米，保稅倉庫4萬平方米。已有來自日本、韓國、新加坡、香港、臺灣、瑞典、美國、加拿大等國家和地區的外商及國內企業在區內投資運營。

煙臺出口加工區主要安排出口加工企業及其為之服務的倉儲、運輸企業。

出口加工區管委作為煙臺市政府的派出機構，將認真執行國家的對外開放政策，發揮區港結合的優勢，借鑒國際成功運作的出口加工區的先進管理經驗，努力優化投資環境，為投資者提供全面、優質、高效的服務，將出口加工區建成一個與國際市場接軌、按國際慣例運作的對外開放新區。

Yantai Export Processing Zone(YTEPZ) is one of the first 15 export processing zones approved by the State Council. It is a very special enclosed area which is supervised by the Customs and carries out a managing system of "Within the boundary but out of Customs". To invest in YTEPZ, investors can enjoy the most preferential policy, the most standard management and the most convenient and efficient service.

YTEPZ lies in the northern part of Yantai city, and faces Japan, Korea across the sea. It is adjacent Yantai Railway Station to the south and joins the ocean shipping commodity dispersed expressway in the north, to its east is Yantai Harbour and to its west is the urban residential area. It's geographical position is advanced, it's transportation is convenient, it's hinterland is broad and it's development potentiality is great.

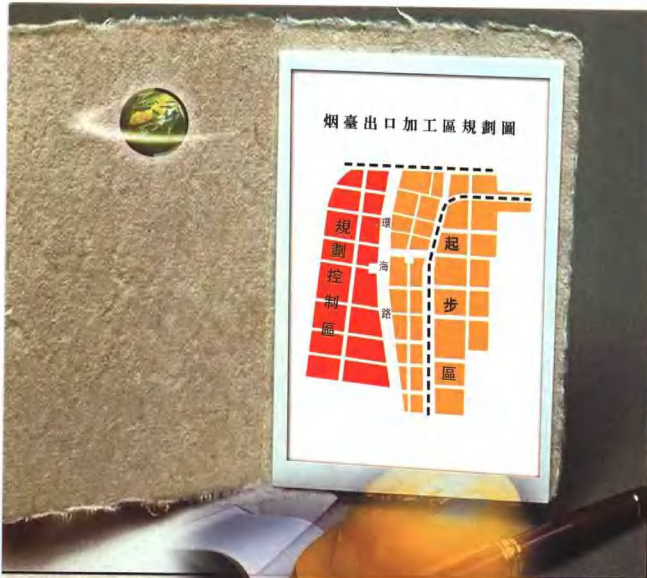
The total construction area of YTEPZ is 3 km², in which the initial zone covers 1.1 km².

With the development of several years, YTEPZ has been entirely constructed. At present, the infrastructure construction has been completed, standard workshops of 120,000m² and bonded warehouses of 40,000m² have been built up. Up to now, owning perfect investment environment and conditions, YTEPZ has attracted investors both from foreign countries and regions such as Japan, Korea, Singapore, Hongkong, Taiwan, Sweden, USA, Canada, etc. and from the domestic to invest and operate in the zone.

The main function of YTEPZ is to arrange for the export processing enterprises and the relative service enterprises of storage and transportation.

As an agency of Yantai Municipal Government, the Administrative Committee of YTEPZ will continue carrying out the open-door policy conscientiously, taking the advantage of combinations of the Zone and the Harbour, strive to improve the investment environment, apply the investors with high quality, efficient service to build Yantai Export Processing Zone an advanced opening area which linked with the international market and run according to the international practice.





烟臺出口加工區規劃圖
OVERALL PLAN OF YTEPZ

投資環境

INVESTMENT ENVIRONMENT

自然條件良好

● 氣候

煙臺出口加工區位於中緯度溫帶季風區，氣候溫和，干燥，冬暖夏涼。全年平均氣溫 12°C ，極端最高溫度 35°C ，最低溫度 -10°C 。相對濕度64%，年均降雨量700毫米。

● 地質

出口加工區地勢平坦，地質結構穩定，自然地承載力為15-28噸。

交通運輸便捷

煙臺出口加工區海、陸、空運輸條件方便，形成對客戶最為有利的交通運輸網絡。

● 海路

煙臺出口加工區與煙臺港緊密相連。區內設有專用貨運碼頭，擁有1.5萬噸和3萬噸的集裝箱泊位2個，1.5萬噸和2萬噸的散貨運輸泊位2個。煙臺港是中國十大港口之一，水深域闊，不凍不淤。年吞吐量1700萬噸，現有泊位34個，其中萬噸級以上的15個。現已開闢了與韓國、日本、香港、新加坡、美國、加拿大、歐洲的定期班輪及集裝箱運輸業務，與70多個國家和地區100多個港口直接通航。

FAVORABLE NATURAL CONDITION

● CLIMATE

YTEPZ belongs to the temperate monsoon area, thus enjoy a warm and comfortable climate which is not extremely high in summer and not extremely cold in winter. The annual average temperature is about 12°C , the highest temperature is 35°C and the lowest is -10°C . The average humidity is 64% and the average rainfall is 700mm per year.

● GEOLOGY

YTEPZ is smooth in terrain and firm in geological structure, the natural ground bearing strength is about 15-28 tons.

CONVENIENT TRANSPORTATION

YTEPZ has a unique advantageous conditions for ocean shipping, railway transportation, land transportation and airway transportation, which forms the most convenient transportation network for customers.

● OCEAN SHIPPING

YTEPZ is connected with Yantai Harbour. It has 2 container berths of 15,000 tons and 30,000 tons and 2 bulk cargo berths of 15,000 tons and 20,000 tons specially serve the enterprises in the Zone. Yantai port is one of the ten biggest ports in China with an annual turnover of 17 million tons. The port with deep water is ice-free and never silted up, it has 34 berths, among which 15 can serve ships over 10,000 tons. Up to now, Yantai ports has business connections with more than 100 ports of 70 countries and regions and can offer regular cargo and container transportation business directly to Korea, Japan, Hongkong, Singapore, USA, Canada and European countries.



● 鐵路

距煙臺火車站僅1公裏。區內設有火車專用線，鐵路與全國聯網。正在建設的煙臺至大連的火車輪渡碼頭位於煙臺出口加工區的北側，將連接山東半島與東北三省，形成溝通歐亞大陸橋的沿海鐵路大通道。

● 公路

煙臺至大連的汽車輪渡碼頭與煙臺出口加工區僅一橋之隔，經此可與中冀東北地區公路網形成交匯；貫穿區內的市區主干道—環海路通達全國各地，東經高速路直達威海、南與濟南、西與煙台高速公路相接深入內地。

● 航空

煙臺出口加工區距煙臺國際機場17公裏，煙臺國際機場已與北京、上海、廣州、深圳、成都、杭州、哈爾濱、西安等20多個大、中城市直接通航，每周航班120多個；同時開通了直飛香港、韓國漢城的航班，其中香港航班每周三班，漢城每周八班。

基礎設施完備

為中外投資者提供的建設用地均達到了“五通一平”的條件，為區內企業服務的淨水供應站、污水、排水站、電力系統、郵電處理系統等設施齊備，完全能夠滿足投資者的生產需要。

● RAILWAY TRAFFIC

YTEPZ is only 1km. away from Yantai Railway Station, and there is special-purpose railway lines through the Zone, connecting YTEPZ with most cities throughout China. Furthermore, The constructing railway ferry warf from Yantai to Dalian just locate at the north part of the Zone, which will link Shandong Peninsula and the North East China, join the international railway transportation line that is usually called Euro-Asian Continental Bridge.

● LAND TRAFFIC

There is only a piece of Customs enclosure net between YTEPZ and the automobile ferry warf, by Ro/Ro vessels, the Zone can connect with the land traffic network of North East China, Huanhai Road, the main line of Yantai city goes through the Zone, joins the Zone with the expressways of Yantai-Qingdao, Yantai-Weihai and Yantai-Qixia, thus connect with wild parts of east China.

● AIR TRAFFIC

It is only 17km. away from the Zone to Yantai Airport. Yantai Airport operates over 20 cities such as Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Chengdu, Hangzhou, Harbin, Xi'an, Hongkong, domestically and Seoul abroad.

COMPLETE FACILITY

With the relative facilities of pumping stations for clean water supply, discharging pumping stations for rain water and sewage, the power system and the program controlled exchanger, the Zone guarantees ample supply of water, discharging water, electricity, heat, the first rate communication service and land leveling which can satisfy the various needs of investors for construction and business.



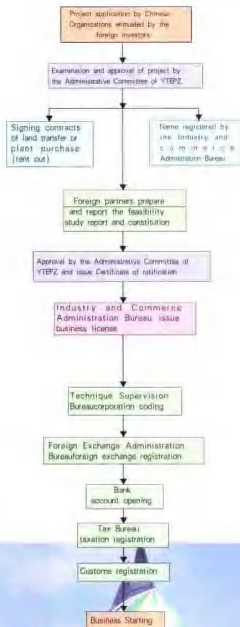
投資程序

INVESTMENT PROCEDURE

外商獨資企業



SOLE VENTURE



设立外商独资企业需要提供的资料:

DOCUMENTS REQUIRED FOR SOLE VENTURE ENTERPRISES

(一) 项目审批

1. 境外公司、企业简介;
2. 由企业法人代表签署的委托国内企业代为办理审批手续的委托书;
3. 受托单位填写项目建议书;
4. 受托单位立项申请;
5. 企业法人或授权人签字的可行性研究报告、章程;
6. 由法人代表签字的“在中国设立外资企业申请表”;
7. 原工商注册证明(香港地区当年商业登记)复印件;
8. 银行出具的资信证明原件;
9. 董事会成员名单及身份证或护照复印件;
10. 由企业法人代表签字的正、副董事长、董事委派书原件;
11. 律师或公证机构出具的法人资格证明和签字样本公证书原件;
12. 企业名称核准登记表;
13. 土地租赁合同或购房(租)合同。

(二) 工商注册登记

1. 外商投资企业注册登记表(工商局备案填写);
2. 国内受委托单位工商注册申请;
3. (一) 项全部原件, 复印件各 1 份;
4. 外商投资企业批准证书副本原件及复印件各 1 份;
5. 正副董事长、正副總經理身份证或护照复印件;
6. 正副總經理的董事会聘任书;
7. 董事会成员及正、副總經理 1 寸免冠照片各 1 张

(i) For project examination and approval

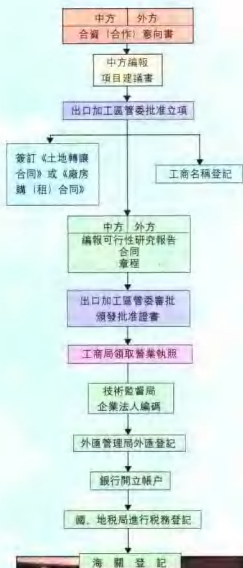
1. Brief introduction of the invested enterprise.
2. Letter of entrustment with the legal person's signature which entrust Chinese enterprise as her agent to finish all the project application and enterprise registration work.
3. Project proposal reported by the entrustee.
4. The entrustee submits the project application.
5. Feasibility study report and constitution signed by the legal person or someone authorised.
6. The "Application for establishing foreign invested enterprise" filled by the entrustee and signed by the legal person.
7. Copy of the business license in duplicate (or the current year commerce registration in Hongkong).
8. Original Credit Certificate issued by opening bank.
9. List of members of board of directors and copies of ID cards or passports of the members.
10. The original letter of appointment of the chairman, vice chairman and other members of board of directors.
11. Original Credentials and signature samples offered by lawyer's or notary office.
12. Name Registration Chart issued by ICAB.
13. Contracts of Land Transfer or Plant Purchase (sent out)

(ii) For industry and commerce registration

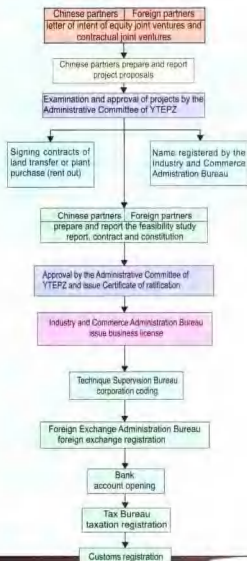
1. Application of registration for foreign invested enterprise (forms provided by ICAB)
2. Application of registration submitted by the entrustee.
3. All the documents above-mentioned in clause (i) (One original and one copy respectively)
4. Duplicate of Certificate of Ratification for foreign invested enterprises (one original and one copy)
5. Copies of ID, cards or passports of the chairman, vice chairman, general manager and deputy general manager.
6. Letter of appointment of the general manager and deputy general manager by the board of directors.
7. 1" Photos of members of board of directors, general manager and deputy general manager.



中外合資合作企業



JOINT VENTURE



设立中外合资合作企业需要提供的资料:

DOCUMENTS REQUIRED FOR JOINT VENTURE/JOINT EQUITY ENTERPRISES

(一) 项目审批

1. 合作各方簡介;
2. 中外合資 (合作) 雙方簽署的意向書;
3. 中方編制的項目建議書;
4. 中方主管部門上報的立項申請;
5. 合資 (合作) 各方法人代表或授權代表簽字的可行性研究報告、合同、章程中文本 (正本四套);
6. 合營各方原工商註冊證明;
7. 合營各方法人代表資格證明和簽字樣本 (外方必須經所在國或地區律師或公證機構公證);
8. 合營各方實信證明原件 (銀行出具);
9. 董事會成員名單及董事長、副董事長、董事委派書原件 (由企業法人簽字), 身份證或護照復印件;
10. 外商投資企業名稱登記;
11. 土地轉讓合同或廠房購 (租) 合同。

(二) 工商註冊登記

1. 外商投資企業登記申請表 (工商局提供表格);
2. 中方上報註冊登記申請;
3. (一) 項全部。原件。復印件各 1 份;
4. 外商投資企業批准證書副本原件及復印件各 1 份;
5. 正副董事長、正副總經理的身份證或護照復印件;
6. 正副總經理的董事會聘任書;
7. 董事會成員及正、副總經理 1 寸照片各 1 張。

(i) For project examination and approval

1. Brief introduction of the two parties respectively;
2. Letter of intent signed by the two parties;
3. Project proposals provided by the Chinese partners;
4. Approval application reported by the Chinese authorities concerned;
5. Quadruplet copy of original feasibility study report, contract and constitution in Chinese signed by the legal person or the person authorised;
6. Duplicate copies of business license (the current year commerce registration in Hongkong) of parties to joint ventures;
7. Credentials and signature sample of legal persons of parties to joint ventures. (To the foreign partners, the original documents shall be notarized by lawyer's office or notary office.);
8. Original Credit certificate of parties to joint ventures (issued by opening bank);
9. List of members of board of directors and original letter of appointment for chairman, vice chairman and members of the board of directors signed by the legal person, copies of I.D. cards or passports of the above-mentioned members;
10. Name registration of joint ventures issued by ICAB;
11. Contract of Land Transfer or Plant Purchase (Rent out).

(ii) For industry and commerce registration

1. Applications of registration for joint ventures (forms provided by ICAB);
2. Applications of registration submitted by the Chinese partners;
3. Documents respectively mentioned in Clause (i). (One original and one copy);
4. Duplicate of Certificate of Ratification for joint ventures. (one original and one copy);
5. Copies of I.D. cards or passports of chairman, vice chairman, general manager and deputy general manager;
6. Letter of appointment of general manager and deputy general manager by the board of directors;
7. 1" Photos of members of board of directors, general manager and deputy general manager.



收費標準

CHARGING STANDARD

水 費

類 別	收 費 標 准 (人民幣元/立方米)
工 業 用 水	1.55
生 活 用 水	1.50
水 資 源 費	0.10
水壩容費 (按日用 水量一次性收取)	1000

Water Charge

Categories	Charge Standard (RMB yuan/m ³)
Industrial use	1.55
Residential use	1.50
Water Resource Charge	0.10
Capacity Expansion Charge (lump-sum according to the water demand per day)	1000

電 費

類 別	內 容	收費標準 (人民幣元)
居民照明	每千瓦時電費	0.4332
照 明	每千瓦時電費	0.6694
普通工業	10 千伏-110 千伏 每千瓦時電費	0.5734-0.5664
大工業受 壓器容量 (基本電費 + 電量電費)	1. 基本電費	收費標準 (元/千伏安·月)
	變壓器容量	11.00
	最大需電量 (特殊企業)	16.50
	2. 電量電費	收費標準 (元/千瓦時)
	10 千伏	0.4874
	35 千伏-110KV	0.4814
各級電貼費 (按變壓器容 量一次性收取)	電壓等級	收費標準 (元/千伏安)
	220-380 伏	270
	10 千伏	220

Power Charge

Categories	Specification	Charge Standard (RMB yuan)
Residential lighting	RMB yuan/ KWh	0.4332
Other lighting	RMB yuan/ KWh	0.6594
Common industrial use	10kv-110kv RMB yuan/ KWh	0.5734-0.5664
Large scale industrial use transformer capacity (basic charge + power consumption charge)	1. Basic charge	Charge standard(RMB yuan/ KVA·month)
	Capacity of transformer	11.00
	Maximum demand for special enterprise	16.50
	2. Power consumption charge	Charge standard (RMB yuan/ KWh)
	10KV	0.4874
	35KV-110KV	0.4814
Voltage sur-charge (lump-sum according to the transformer capacity)	Voltage	Charge standard (RMB yuan/KVA)
	220-380V	270
	10KV	220

通 訊 費

類 別	安裝費 (元/部)	月租費 (元/部)
企 業 電 話	1205	27
居 民 電 話	1205	18
傳 真 入 網	130	

Telecommunication Charge

Categories	Installation Charge (RMB yuan/set)	Monthly rent (month/set)
Enterprise	1205	27
Resident	1205	18
Fax Networking	130	



勞務費

項 目	標準及比例	支付方式
工人實得工資	按照不低于煙臺市同行業國營企業平均工資120%確定	直接發給職工本人
在職期間 福利待遇	按照國家、省、市國營企業固定職工有關勞動保險福利待遇的規定執行	按規定比例提取或如實列支
退休養老保險金	企業按在冊職工工資總額的20%繳納職工個人按工資總額的5%繳納	由企業按月交付給社會勞動保險事業處。個人部分由企業從職工工資中代扣
待業保險金	企業按在冊職工工資總額的2%繳納，職工個人按工資總額的1%繳納	由企業按月交付給勞動服務公司。個人部分由企業從職工工資中代扣
醫療保險金	企業按在冊職工工資總額的3%繳納	由企業按規定交付給社會勞動保險事業處
職工住房公積金	按企業中方職工個人工資的10%提取	企業按月交付給出口加工區財政局

Labour Service Charge

Items	Standard and proportion	Payment way
Total actual wages	Not less than 120 % of average salary of the employees of state-owned enterprises in the same line in Yantai	Issued directly to employees in currency
Welfare treatment during employment	To implement the provisions of the state, province and city on labour insurance and welfare benefits for fixed staff and workers in state-owned enterprises	Drawn out or actually disbursed according to the specified proportion
Pension funds for unified use	20% of the total wages of the Chinese employees paid by enterprise, 5 % of the total wages of each employee paid by employee himself	Paid every month by the enterprise to the Social Labour & Insurance Service Department
Unemployment insurance funds	2% of the total wages of Chinese employees paid by enterprise, 1 % of the total wages of each employee paid by employee himself	Paid every month by the enterprises to the labour & service company
Medical benefit funds	3% of the total wages of employees paid by the enterprise used as overall funds	paid every month by the enterprises to the Social Labour & Service Department
Housing accumulation funds	10% out of the total individual wages of Chinese staff and workers	paid every month by the enterprises to YTEPZ Finance Bureau

建設工程費

種 類	單 位	收費標準	收費部門
建設工程招、投標費	每項目	總造價的萬分之一	招標辦公室
設計費	每平米	8-15元	設計院
建設工程質量監督費	總造價	2‰	質量監督站
建設工程監理費	總造價	0.8-2.5‰	監理公司
建設工程土建造價（標準廠房）每平方米550-650元			

Buildings Construction Charge

Categories	charging unit	charging standard	fee-collecting department
cost of project public bidding and entering	total price per project	0.1%	Project Public Bidding Office
charge of designing	per m ²	RMB yuan 8-15	Program Design Institute
Charge of project quality controlling	total price	2 ‰	Quality Controlling Station
Charge of project supervision	total price	0.8-2.5 ‰	Supervisor Corp.
Reference price of construction(standard workshop):550-650 yuan/m ²			

管理服務機構 SERVICE ORGANIZATION

★ 煙臺出口加工區管理委員會

是煙臺市政府的派出機構，代表市政府對區內實行統一管理。管委會下設辦公室、經濟發展局、建設局、財政局。

★ The Administrative Committee of YTEPZ

Accredited by Yantai Municipal Government, the Administrative Committee of YTEPZ is in charge of the economic and administrative affairs in the Zone. There are 4 departments under the Committee, that is the Office, the Economic Development Bureau, the Construction Bureau and the Finance Bureau.

● 辦公室：主要負責文秘書案、政策研究、行政后勤、接待、勞動人事、車輛進出管理等工作。

傳真電話：(0535)6809999 電子郵件：yitbaq@public.ytptt.sd.cn

● Office: is in charge of secretary, policy research, rear service, guest reception, labour and personnel, management of vehicles, etc.

Tel/Fax: (0535)6809999 E-mail: yitbaq@public.ytptt.sd.cn

● 經濟發展局：負責招商引資、項目審批、計劃統計、企業管理、加工貿易審批等工作。

傳真電話：(0535)6800043 電子郵件：yitfzacc@public.ytptt.sd.cn

● Economic and Development Bureau:

is in charge of investment management, project examination and approval, statistics programming, enterprises management, management of import and export materials, etc.

Tel/Fax: (0535)6800043 E-mail: yitfzacc@public.ytptt.sd.cn

● 建設局：負責建設規劃、房地產管理、建設項目審批、施工管理、環境保護等工作。

傳真電話：(0535)6810047

● Construction Bureau:

is in charge of construction plan, real estate, infrastructure project examination and approval, construction administration, environment protection, etc.

Tel/Fax: (0535)6810047

● 財政局：負責財政預算決算、企業財務管理、國有資產管理及稅收政策舉措、解釋、發票管理等工作。

傳真電話：(0535)6800048

● Finance Bureau:

is in charge of finance budget and final accounts, finance management of the Administrative Committee and enterprises, management of state, explanation of tax policy, receipt management.

Tel/Fax: (0535)6800048

● 煙臺出口加工區資源服務公司

負責區內物業、公共設施的管理、安全保衛和生活服務。

聯繫電話：(0535)6800738

● YTEPZ Baoyuan Service Corp.

Business scope: Public property and facilities management, security service and other relative service in YTEPZ.

Tel: (0535)6800738

★ 煙臺出口加工區海關

是中華人民共和國煙臺海關駐出口加工區的監管機構。

聯繫電話：(0535)6800046

Yantai Customs YTEPZ Agency

is the supervision and service agency appointed by Yantai Customs. Tel: (0535)6800046

★ 中國銀行煙臺市分行出口加工區支行

聯繫電話：(0535)6817363

Bank of China YTEPZ Branch

Tel: (0535)6817363

★ 中國建設銀行煙臺市分行出口加工區支行

聯繫電話：(0535)6802128

Construction Bank of China YTEPZ Branch

Tel: (0535)6802128

★ 中國工商銀行煙臺市分行出口加工區支行

聯繫電話：(0535)6817199

Industrial and Commercial Bank of China

YTEPZ Branch

Tel: (0535)6817199

★ 中國交通銀行煙臺市分行出口加工區支行

聯繫電話：(0535)6812064

Communication Bank of China YTEPZ Branch

Tel: (0535)6812064

★ 中國人民保險公司煙臺出口加工區分公司

聯繫電話：(0535)6821042

China People's Insurance Co., YTEPZ Branch

Tel: (0535)6821042

煙臺出口加工區

投資熱土……

YANTAI EXPORT PROCESSING ZONE

AN IDEAL PLACE

FOR INVESTMENT

